
Title	Bahasa jiwa bangsa [139]
Author(s)	Muhammad Ariff bin Ahmad

Copyright © 1991 Muhammad Ariff bin Ahmad

Jun 16, 1991

BAHASA JIWA BANGSA [139]

Turun dari pentas, selepas mempengerusikan majlis syarahan perdana di Pertemuan Sasterawan Nusantara ketujuh semalam, saya ditemui seorang pelajar yang mengikuti pertemuan sasterawan itu. Pelajar itu bertanya bagaimana hendak menjadi penulis dengan menggunakan bahasa yang baik.

Sebenarnya, Prof Dr Abdullah Hassan dari UTM Pulau Pinang itu telah menyampaikan syarahannya tentang Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Ilmu; bukan tentang bagaimana menggunakan bahasa yang baik dalam penulisan.

"Saya tahu, saya tahu.." kata pelajar itu, "yang saya tanya ini, tidak ada kena mengenanya dengan syarahan tuan profesor. Saya ikuti pertemuan sasterawan ini kerana saya ada angan-angan nak jadi sasterawan; siapa tahu satu masa nanti saya boleh jadi seperti Pak Ratman!" ujarnya penuh nafsu.

"Oh, pasti.. pasti," saya bakar semangat yang berkobar itu, "bukan sahaja akan menjadi seperti Pak Ratman, malah anda boleh menggantikannya pada zaman anda kerana saya pasti Pak Ratman tidak akan menongkat langit!"

Wajah pelajar itu kelihatan berseri, saya tak pasti apakah yang mendorong seri itu naik ke wajahnya.

"Adakah anda dengar pagi tadi.." ujar saya, "Seorang peserta dari Pulau Pinang, Encik Ahmad Abdul Hamid berkata bahawa **bahasa bahasa dan bahasa sastera itu tidak sama?**"

"Pagi tadi saya tak datang.." katanya.

"Kalau betul anda berangan-angan nak jadi sasterawan, sepatutnya peluang tiga hari bertemu dengan sasterawan dari seluruh nusantara ini tidak anda lepaskan begitu sahaja." kata saya.

Seri wajahnya agak berkurangan.

"Bagaimanapun, sebelum menjadi sasterawan, bahasa yang baik perlu kita kuasai kerana bahasa itu merupakan wahana terpenting untuk kita menyampaikan sastera.." kata saya.

Kita menulis tidak sama dengan kita bertutur walaupun kedua-duanya dikatakan 'kita berbicara'. Kita berbicara menggunakan bahasa, tetapi berbahasa dalam pertuturan dengan berbahasa dalam tulisan ada perbezaannya.

Dalam pertuturan, bahasa yang kita gunakan banyak dibantu dengan intonasi, dengan rasa dan gaya kita bertutur; manakala dalam tulisan bantuan seperti itu tidak berkesan. Dalam penulisan kita harus berpegang kepada peraturan yang ditentukan tatabahasa. Hukum morfologi, sintaksis dan pemilihan kata yang jitu lagi sesuai harus kita perhatikan sungguh-sungguh.

Ketika menyampaikan sesuatu maksud menerusi pertuturan, biasanya, jarang kita fikirkan apa yang harus disampaikan dahulu dan apa yang harus kita kemudiakan kerana gaya kita bertutur sudah cukup membantu responden untuk menanggapi maksud kita dengan betul, sedangkan dalam tulisan tidak demikian.

Banyak juga penulis yang kurang gemar menulis dengan menggunakan ayat-ayat mudah dalam tulisannya kerana pada sangkaan mereka ayat-ayat mudah itu hanya sesuai untuk digunakan pelajar-pelajar di sekolah rendah yang baru mula belajar mengarang.

Kebanyakan penulis suka menggunakan ayat yang panjang-panjang. Jarang juga terdapat kesilapan jika ayat panjang yang digunakan itu merupakan 'ayat kumpulan' atau 'ayat majmuk' tetapi amatlah kerap terdapat kesilapan jika ayat panjang yang digunakan itu ialah 'ayat kompleks'. Za'ba menamakan ayat kompleks itu dengan ungkapan 'ayat sirat menyirat'.

Ayat kompleks ialah sepotong 'ayat pokok' yang disirat dengan beberapa anayat/klausa yang saling terang menerangkan sesamanya. Ayat kompleks itu tidak sukar digunakan tetapi agak sukar difahamkan. Jika siratan klausa-klausa dalam ayat itu tidak terjalin rapi, ayat kompleks itu boleh bertukar menjadi 'ayat kecamuk' atau 'ayat berkacau'.

Mari kita lihat sepotong ayat kompleks yang sudah berubah menjadi ayat berkacau:

- [1] Gunung merapi Pinatubo meledak bagi kali keempat semalam, memuntahkan lahar merah yang panas dan kepulan asap tebal berbentuk cendawan sedang taufan Yunya bertiup ke arah Filipina mengancam khemah-khemah perlindungan. [Berita Harian 15 Jun 1991 halaman 1: Ledakan keempat berlaku di tengah ancaman taufan]

Ayat pokok bagi ayat kompleks itu ialah **Gunung merapi Pinatubo yang meledak itu mengancam khemah-khemah perlindungan.**

Gatra 'subjek' ayat itu, **Gunung merapi Pinatubo** terang diterangkan oleh klausa-klausa:

- yang meledak bagi kali keempat, semalam;
- memuntahkan lahar merah yang panas dan
- kepulan asap tebal berbentuk cendawan.

Rangkaian kata **meledak bagi kali keempat** ialah sebuah farasa; frasa itu boleh dijadikan klausa dengan diawali kata penghubung 'yang': **yang meledak bagi kali keempat.** Klausa kedua '**memuntahkan lahar..**' ialah klausa ^{kerjaan,} manakala klausa berikutnya '**kepulan asap..**' ialah klausa namaan. Klausa kerjaan tidak boleh di'dan'kan dengan klausa namaan. Maka itu, jika kedua klausa itu hendak di'dan'kan, klausa namaan '**kepulan asap..**' ^{harus} diubah menjadi '**mengepulkan asap..**' barulah keduanya boleh di'dan'kan.

Kedua kelausa itu boleh didankan menjadi: **memuntahkan lahar merah yang panas dan mengepulkan asap tebal berbentuk cendawan..**

Adapun wacana **taufan Yunya bertiup ke arah Filipina** itu ialah merupakan ajung yang menandakan frasa penerang waktu.

Maka ayat kompleks tadi akan menjadi sempurna jika ia disusun kembali menjadi:

Semalam, Gunung berapi Pinatubo yang meledak bagi kali keempat dengan memuntahkan lahar merah yang panas dan mengepulkan asap tebal berbentuk cendawan ketika taufan Yunya bertiup ke arah Filipina adalah mengancam khemah-khemah perlindungan.